

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ КАЗАХСТАН  
ЮЖНО-КАЗАХСТАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ  
имени М.Ауезова

«УТВЕРЖДАЮ»  
Ректор \_\_\_\_\_  
д.и.н., академик Кожамжарова Д.П.  
«\_\_\_»\_\_\_\_\_2020 г.

**ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА**

6В02320 «Переводческое дело»

Регистрационный номер	-
Код и классификация области образования	6В02 Искусство и гуманитарные науки
Код и классификация направлений подготовки	6В023 Языки и литература
Группа образовательных программ	Переводческое дело
Вид ОП	Действующая ОП
Уровень по МСКО	6
Уровень по НРК	6
Уровень по ОРК	6
Язык обучения	казахский, русский, английский
Типичный срок обучения	4 года
Форма обучения	Очная
Трудоемкость ОП	241 кредитов
Отличительные особенности ОП	-
ВУЗ-партнер (СОП)	-
ВУЗ-партнер (ДДОП)	-
Социальный партнер(ДО)	-

Шымкент, 2020 г.

Разработчики:

Ф.И.О.	должность	подпись
Адырбекова Г.М.	Начальник центра организации учебного процесса ЮКГУ	
Карбозова Г.К.	Заведующая каф.англ.языкознания к.ф.н.,доцент	
Швайковский А.С.	Доцент кафедры	
Тельгазиева Г.А.	Старший-преподаватель	
Бейсембаева А.Д.	Магистр-преподаватель	
Жеңіскызы Б.	Студент группы ФИ-17-7кр	
Акшулакова Л.	Переводческое агенство «Асыл_Асет»	

МП

ОП рассмотрена Методической комиссией факультета филологии, протокол №7 от «11» 02. 2020 г.

Председатель МК \_\_\_\_\_ Абитиярова А.А.  
подпись

Рассмотрена и рекомендована к утверждению на заседании Учебно-методического Совета ЮКГУ им. М. Ауэзова  
протокол №4 от 26.02.2020 г.

Утверждена решением Ученого Совета университета  
протокол № от « » 20 г.

## СОДЕРЖАНИЕ

Введение	6
1. Паспорт образовательной программы	8
2. Результаты обучения по ОП	9
3. Компетенции выпускника ОП	10
4. Сводная таблица, отражающая объем освоенных кредитов в разрезе модулей образовательной программы	12
5. Сведения о дисциплинах	13
Лист согласования	29
Приложение 1. Рецензия от работодателя	30
Приложение 2. Экспертное заключение	31

## **Введение**

### **1. Область применения**

Предназначена для осуществления подготовки бакалавров по образовательной программе (далее - ОП) 6B02320 «Переводческое дело» в РГП на ПХВ «Южно-Казахстанский государственный университет им. М.Ауэзова» МОН РК.

### **2. Нормативные документы**

Закон Республики Казахстан «Об образовании» (с изменениями и дополнениями по состоянию на 04.07.2018 г.);

Типовые правила деятельности организаций образования, реализующих образовательные программы высшего и (или) послевузовского образования, утвержденные приказом Министра образования и науки Республики Казахстан от 30 октября 2018 года №595 (зарегистрирован в Министерстве юстиции Республики Казахстан 31 октября 2018 года № 17657);

Государственные общеобязательные стандарты высшего и послевузовского образования, утвержденные приказом Министра образования и науки Республики Казахстан от 31 октября 2018 г. № 604;

Правила организации учебного процесса по кредитной технологии обучения, утвержденные приказом Министра образования и науки Республики Казахстан от 20 апреля 2011 г. № 152 с изменениями и дополнениями от 12 октября 2018 г. №563;

Проект Профессиональный стандарт «Специалист в области перевода» передан для утверждения в Министерство труда и социальной защиты Российской Федерации 12.11.2019.

### **3. Концепция образовательной программы**

Цель образовательной программы согласована с миссией университета и направлена на подготовку интеллектуальной элиты страны, обладающей передовыми знаниями предпринимательскими навыками, свободно владеющих тремя языками, демонстрирующих навыки концептуального, аналитического и логического мышления, творческий подход в профессиональной деятельности, способных работать в национальном и интернациональном коллективе, усваивающих стратегию обучения в течение всей жизни.

Образовательная программа гармонизирована с 6-м уровнем Национальной рамки квалификаций РК, с Дублинскими дескрипторами, 1 циклом Квалификационной Рамки Европейского Пространства Высшего Образования. (A Framework for Qualification of the European Higher Education Area), также с 6 уровнем Европейской Квалификационной Рамки для образования в течении всей жизни (The European Qualification Framework for Lifelong Learning).

Образовательная программа ориентирована на профессиональный и социальный заказ посредством формирования профессиональных компетенций, связанных с необходимыми видами научно-исследовательской, практической и предпринимательской деятельности, скорректированных с учетом требований стейкхолдеров.

Уникальность ОП 6B02320 «Переводческое дело» заключается в достижимости результатов обучения на основе фундаментальных дисциплин и специализированной подготовки, позволяющих кадрам обладать знаниями нескольких иностранных языков, владеть методами осуществления эффективной коммуникации между представителями разных культур, способные переводить устные и письменные тексты различных стилей и жанров, уметь организовывать переводческую поддержку международных конференций, симпозиумов, форумов с использованием нескольких рабочих языков.

Образовательная программа нацелена на достижение результатов обучения через организацию образовательного процесса с применением принципов Болонского процесса, студентоцентрированного обучения, доступности и инклюзивности.

Результаты обучения по программе достигаются посредством следующих учебных мероприятий:

- аудиторные занятия: лекции, семинары, практические и лабораторные занятия – проводятся с учетом инновационных технологий обучения, использования новейших достижений науки, технологий и информационных систем;

- внеаудиторные занятия: самостоятельная работа обучающегося, в том числе под руководством преподавателя, индивидуальных консультаций;

- проведение профессиональных практик, выполнение курсовых и дипломных работ (проектов).

В университете приняты меры по поддержанию академической честности и академической свободы, защите от любого вида нетерпимости и дискриминации в отношении обучающихся.

Качество ОП обеспечивается привлечением стейкхолдеров к ее разработке и оценке, систематическим мониторингом и обзором ее содержания.

#### **4. Требования к поступающим**

Установлены согласно Типовым правилам приема на обучение в организации образования, реализующие образовательные программы высшего и послевузовского образования приказ МОН РК №600 от 31.10.2018

# **1. ПАСПОРТ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ**

## **1.1 Цель и задачи образовательной программы по специальности**

Цель ОП: подготовка востребованных бакалавров - переводчиков, обладающих предметно-специализированными компетенциями в области переводоведения и межкультурной коммуникации.

Задачи ОП:

- формирование социально-ответственного поведения в обществе, понимание значимости профессиональных этических норм и следование этим нормам;
- обеспечение базовой бакалаврской подготовки, позволяющей продолжить обучение в течение всей жизни, успешно адаптироваться к меняющимся условиям протяжении всей их профессиональной карьеры;
- обеспечение условий для приобретения высокого общего интеллектуального уровня развития, овладение грамотной и развитой речью, культурой мышления и навыками научной организации труда в сферепереводческого дела;
- создание условий для интеллектуального, физического, духовного, эстетического развития для обеспечения возможности их трудоустройства по специальности или продолжения обучения на последующих уровнях обучения.

## **1.2 Перечень квалификаций и должностей**

Выпускнику по данной ОП присуждается степень «бакалавр языкознания по ОП 6В02320 «Переводческое дело».

Бакалавры по образовательной программе 6В02320 «Переводческое дело» могут занимать первичные должности переводчика-референта, гида-переводчика, редактора перевода в без предъявления требований к стажу работы в соответствии с квалификационными требованиями Квалификационного справочника должностей руководителей, специалистов и других служащих, утвержденного приказом министра труда и социальной защиты населения Республики Казахстан от 21 мая 2012 года № 201-е-м.

## **1.3 Квалификационная характеристика выпускника образовательной программы**

### **1.3.1 Сфера профессиональной деятельности**

Сферой профессиональной деятельности является область административно-управленческая; сфера образования и науки; сфера культуры и межкультурной коммуникации; сфера международных связей; сфера издательского дела; сфера средств массовой информации; информационно-аналитическая сфера.

### **1.3.2 Объекты профессиональной деятельности**

Объектами профессиональной деятельности выпускников являются: департаменты образования, издательства, СМИ, организации культуры и межкультурной коммуникации, учреждения культуры, международные представительства, различные информационно-аналитические службы широкого профиля, посольства и представительства, министерства, агентства по туризму, издательства, бюро по переводу и другие организации и корпорации.

### **1.3.3 Предметы профессиональной деятельности**

Предметами профессиональной деятельности бакалавра по ОП 6В02320 «Переводческое дело» являются реализация требований Концепции развития

образования, письменный и устный перевод и реферирование информации, разножанровых текстов, в том числе художественных; теоретические вопросы переводоведения, филологии, составление деловой корреспонденции, консультационно-образовательная работа, инновационные технологии в области перевода.

### **1.3.4 Виды профессиональной деятельности**

Бакалавр по ОПБВ02320 «Переводческое дело» может выполнять следующие виды профессиональной деятельности:

- переводческая (письменный перевод разно жанровых текстов и документов, устный перевод переговоров, международных встреч, конференций);
- организационная (организация и проведение различного рода мероприятий, создание профессиональных и общественных организаций);
- производственно-управленческая (руководство и/или исполнение профессиональных обязанностей (различные виды перевода) в соответствующих подразделениях отечественных, иностранных и совместных предприятий и организаций);
- информационно-аналитическая (осуществление социально-политического анализа, составление деловой корреспонденции, отчетов, обзоров, прогнозов ситуации, редактирование переводов);
- научно-исследовательская (сбор и обработка практического материала, подготовка докладов и статей по проблемам переводоведения и межкультурной коммуникации).
- творческая (художественный перевод литературных произведений с иностранного на родной язык и с родного на иностранный);
- издательская (перевод, редактирование издательской продукции, корректура);
- деятельность в СМИ.

## **2. Результаты обучения по ОП**

**PO1** Свободно коммуницировать в профессиональной среде и социуме на казахском, русском и английском языках.

**PO2** Демонстрировать общественные, социально-экономические и фундаментальные знания в профессиональной деятельности, методы математической обработки данных, теоретического и экспериментального исследования, нормативные документы и элементы экономического анализа.

**PO3** Обладать информационной и вычислительной грамотностью, умением обобщения, анализа и восприятия информации, постановки цели и выбора путей ее достижения.

**PO4** Демонстрировать знание и понимание базовых основ грамматических явлений иностранного языка, призванных обеспечить практическое овладение основами устного и письменного общения.

**PO5** Владеть знаниями базовых основ современных научно-теоретических воззрений в области лингвистических теорий, законов и закономерностей лингвистической науки, современное состояние лексикологии, закономерностей развития лексической и фразеологических систем изучаемого иностранного языка, особенностей структуры и семантики лексических единиц, основных методик лингвистического анализа и описания, включая элементы наиболее передовых знаний в этой области.

**PO6** Применять различные методики перевода (типы языков, их особенности и их передача при переводе, роль контекста и вне языковой ситуации при переводе, пути достижения адекватности перевода, основные типы лексико-грамматических трансформаций, перевод реалий, технических, общественно-политических терминов и т.д.).

**PO7** Осуществлять письменный и устный перевод: применять в своей деятельности все виды переводческих трансформаций (перестановку, замену, добавление, опущение, дифференциацию, конкретизацию, генерализацию значений и т.д.).

**PO8** Использовать иностранный язык как средством общения и владеть всеми видами речевой деятельности, реализующими устную и письменную формы коммуникации (говорение, слушание, чтение, письмо) в ситуациях официального и неофициального общения.

**PO9** Владеть межкультурной коммуникацией и межличностным контактом с представителями различных языковых культур в различных коммуникативных ситуациях взаимодействующих в процессе перевода языков.

**PO10** Владеть навыками различных видов перевода и оформления деловой документации на его рабочих языках.

**PO11** Использовать исследовательские, предпринимательские навыки и навыки работы в условиях неопределенности.

**PO12** Эффективно работать индивидуально и как член команды, корректно отстаивать свою точку зрения, корректировать свои действия и использовать различные методы.

### **3 КОМПЕТЕНЦИИ ВЫПУСКНИКА ОП**

**3.1** Успешное завершение обучения по ОП способствуют формированию у выпускника следующих компетенций:

- ключевые компетенции (КК)
- профессиональные компетенции (ПК).

#### ***Ключевые компетенции:***

##### *КК1 в области родного языка*

- способность выражать и понимать понятия, мысли, чувства, факты и мнения в области перевода в письменной и устной формах (слушание, говорение, чтение и письмо), а также взаимодействовать лингвистически соответствующим образом и творчески во всем многообразии общественных и культурных контекстов: во время учебы, на работе, дома и на досуге;

##### *КК2 фундаментальная подготовка*

- способность и готовность применять образовательный потенциал, опыт и личностные качества, приобретенные во время изучения общественных и фундаментальных дисциплин в вузе, определять способы контроля и оценки решения профессиональных задач, развития математического и естественнонаучного мышления;

##### *КК3 компьютерная*

- способность уверенно и критично использовать современные информационные и цифровые технологии для работы, досуга и коммуникаций, владения навыками использования, восстановления, оценки, хранения, производства, презентации и обмена информацией посредством компьютера, общения и участия в сотрудничающих сетях с помощью Интернета в сфере профессиональной деятельности;

##### *КК4 социальная*

- способность владеть социально-этическими ценностями, основанными на общественном мнении, традициях, обычаях, нормах и ориентироваться на них в своей профессиональной деятельности; знать культуры народов Казахстана и соблюдать их традиции; соблюдать основы правовой системы и законодательства Казахстана, знать тенденции социального развития общества; уметь адекватно ориентироваться в различных социальных ситуациях; уметь находить компромиссы, соотносить свое мнение с мнением коллектива; владеть нормами деловой этики, этическими и правовыми нормами

поведения; стремиться к профессиональному и личностному росту; работать в команде, корректно отстаивать свою точку зрения, предлагать новые решения; демонстрировать толерантность по отношению к другим индивидам;

*КК5экономическая, управленческая и предпринимательская*

- способность знать и понимать цели и методы государственного регулирования экономики, роль государственного сектора в экономике; владеть основами экономических знаний; владеть навыками критического мышления, интерпретации, креативности анализа, выведения заключений, оценки; управлять проектами для достижения профессиональных задач, управлять персоналом, демонстрировать предпринимательские навыки.

*КК6культурная подготовка*

- способность знать и понимать традиции и культуру народов Казахстана, является толерантным к традициям и культуре других народов мира, осознает установки толерантного поведения; не подвержен предрассудкам, обладает высокими духовными качествами, сформирован как интеллигентный человек

*КК7дополнительные компетенции*

- способность владеть навыками критического мышления, интерпретации, креативности анализа, выведения заключений, оценки; обладать креативностью и активной жизненной позицией; принимать решения профессионального характера в условиях неопределенности и риска.

*ПК1коммуникационно-переводческая*

- способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) а также, владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;

*ПК2лингвистическая в исходном языке и языке перевода*

-способность осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;

*ПК3текстуальная в исходном языке и языке перевода*

- владеть знанием языка оригинала, включая фразеологию, знание основной терминологии современной науки и техники на языке оригинала и на языке перевода, профессиональное владение письменной формой языка перевода, стилистически грамотно оформлять как устный, так и письменный перевод.

*ПК4научно-исследовательской деятельности*

– способность применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач;

*ПК5информационно-аналитическая*

- способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию с материалами различных источников, а также, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.

### 3.2 Матрица соотношения результатов обучения по ОП в целом с формируемыми компетенциями модулей

	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7	P8	P9	P10	P11	P12
КК1	+								+	+		
КК2	+			+				+		+		
КК3		+				+						
КК4			+						+	+		
КК5		+							+			+
КК6		+									+	+
КК7		+							+			+
КК8								+	+		+	
ПК1	+		+			+	+			+		
ПК2			+		+	+	+		+	+		
ПК3				+		+	+	+	+	+		
ПК4	+			+	+	+	+	+	+	+		
ПК5					+		+			+	+	+

### 4. СВОДНАЯ ТАБЛИЦА, ОТРАЖАЮЩАЯ ОБЪЕМ ОСВОЕННЫХ КРЕДИТОВ В РАЗРЕЗЕ МОДУЛЕЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ 6В02320 – ПЕРЕВОДЧЕСКОЕ ДЕЛО

Курс обучения	Семестр	Количество осваиваемых модулей	Количество изучаемых дисциплин			Количество кредитов КЗ					Всего в часах	Итого кредитов КЗ	Количество	
			ОК	ВК	КВ	Теоретическое обучение	Физическая культура	Учебная практика	Производственная практика	Итоговая аттестация			экз	диф. зачет
1	1	4	4		4	29	2				930	31	6	2
	2	4	5	1	1	27	2	1			900	30	5	1
2	3	4	2	1	3	28	2				900	30	5	1
	4	4	2	4	2	25	2		3		900	30	6	1
3	5	3		3	2	30					900	30	5	
	6	2		1	3	24			6		900	30	2	
4	7	1			3	20					600	20	3	
	8	2			3	20					600	20	3	
	9	1							20		600	20		
ИТОГО		9	8	10	21	203	8	1	9	20	7230	241	35	5

### 5.Сведения о дисциплинах

Наименование модуля	ЦИКЛ	ВК/КВ	Наименование компонента	Краткое описание дисциплины (30-50 слов)	Кол-во кредитов	Формируемые РО (коды)
Общественные науки	ООД	ОК	Современная история Казахстана	Демонстрирует знание основных периодов становления независимой казахстанской государственности. Соотносит явления и события исторического прошлого с общей парадигмой всемирно-исторического развития человеческого общества посредством критического анализа. Владеет приемами исторического описания и анализа причин и следствий событий современной истории Казахстана. Анализирует особенности и значение современной казахстанской модели развития. Формирует собственную гражданскую позицию на приоритетах взаимопонимания, толерантности и демократических ценностей современного общества.	5	PO2 PO3 PO12
	ООД	ОК	Философия	Знает предмет. Объект и основные направления философии. Объяснять специфику философского осмысления действительности. Классифицирует методы научного и философского познания мира. Интерпретирует содержание и специфические особенности мифологического, религиозного и научного мировоззрения. Анализирует философский аспект медиатекстов, социально-культурных и личностных ситуаций для обоснования и принятия этических решений. Аргументирует собственную нравственную позицию по отношению к актуальным проблемам современного глобального общества.	5	PO2 PO3 PO12
Основы социальных наук	ООД	ОК	Социология и политология	Владеет основами теории социологии, социальной структуры и стратификации общества, объясняет роль и место политики в обществе, называет основные этапы становления и развития политической науки, в том числе молодежной политики, понимает роль политики в системе общественной жизни, сущность государства, соотносит понятия государства и гражданского общества. Развивает навыки социологического исследования, анализа социально-политической информации	4	PO2 PO3 PO12
	ООД	ВК/КВ	Экология и	Понимает единство и взаимообусловленность	3	PO2

			основы безопасности жизнедеятельности	внутренней и внешней среды организма, выявляет и оценивает экологические риски для здоровья и безопасности человека для принятия взвешенного решения о направленности действий. Рассматривает ситуационные задачи по исследованию резервов собственного здоровья, его рисков, проектированию экологически сообразного здорового и безопасного образа жизни.		PO3 PO12
	ООД	ВК/КВ	Основы экономики и права	Рассматривает роль государства в развитии рынка, конкуренции, спрос, предложение. Приобретает навыки расчета издержек, дохода, показателей кругооборота и оборота капитала. Критически исследует рынки факторов производства, факторные доходы. Владеет знаниями по праву. Получает навыки анализа правомерности происходящих событий, умения обращаться к нормативным актам. Повышает уровень правового сознания, правовой культуры.	3	PO2 PO3 PO11 PO12
			Основы предпринимательских навыков и антикоррупционной культуры	Владеет знаниями об организации фирмы, ведения предпринимательской деятельности. Вырабатывает навыки бизнес-планирования производства и реализации продукции, проведения анализа рынков; расчета прибыли, дохода, рентабельности, платежеспособности, ликвидности фирмы. Рассматривает сущность, факторы коррупции. Формирует антикоррупционное мировоззрение, культуру. Вырабатывает гражданскую позицию к коррупции, реализует ценности морального сознания противодействия коррупции. Приобретает навыки критического анализа коррупционных явлений.		PO2 PO3 PO11 PO12
	ООД	ОК	Культурология и психология	Понимает социально-этические ценности общества как продукт интеграционных процессов в системах базового знания дисциплин социально-культурно-психологического модуля; анализирует особенности психологических институтов в контексте их роли в модернизации казахстанского общества; приобретает навыки формирования программ решения конфликтных ситуаций в обществе, в том числе в профессиональном социуме; умеет корректно выражать и отстаивать собственное мнение, имеющие социальную значимость.	4	PO2 PO3 PO12
Модуль коммуникативной мобильности	ООД	ОК	Казахский (Русский) язык	Правильно выбирает и использует языковые и речевые средства на основе полного понимания лексики,	10	PO1 PO3

				грамматической системы знаний и прагматического содержания интенций. Передает точное содержание текста, умеет формулировать выводы. Объясняет текстовую информацию, раскрывает стилевые и жанровые особенности социально-бытовых, социально-культурологических, общественно-политических, учебно-профессиональных текстов. Принимает участие в различных ситуациях общения (бытовых, учебных, социальных, культурных, профессиональных) с целью выражения этически правильной, с содержательной точки зрения полной, на должном лексико-грамматическом и прагматическом уровне своей позиции.		PO12
	ООД	ОК	Иностранный язык	Знает фонетические, орфографические, лексические, грамматические нормы изучаемого иностранного языка. Понимает и использует языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности (слушание, говорение, чтение, письмо). Успешно реализует коммуникативные намерения с правильным отбором и уместным использованием соответствующих языковых средств с учетом их соответствия социально-культурным нормам изучаемого языка. Развивает навыки когнитивной и коммуникативной деятельности на иностранном (казахском) языке в сферах межличностного, социального, межкультурного общения.	10	PO1, PO10
	ООД	ОК	Физическая культура	Осознает роль и значение физической культуры в жизни общества, основных понятиях, цели и задачи физического воспитания. Владеет необходимыми знаниями в области физического воспитания, двигательными умениями и навыками. Имеет опыт реализации физкультурно-оздоровительных и тренировочных программ. Владеет методикой подбора физических упражнений и видов спорта; составляет комплекс общеразвивающих и специальных упражнений; умеет осуществлять контроль и самоконтроль в процессе занятий.	8	PO2, PO3, PO12
	БД	ВК	Профессиональный казахский (русский) язык	Приобретает навыки извлечения из текста необходимой информации, ее интерпретации в учебно-профессиональном общении. Определяет языковые средства составления научного текста и применяет их	3	PO1 PO3 PO12

				при выражении собственной точки зрения. Способен устанавливать контакты на профессиональном уровне, грамотно строить коммуникации, исходя из целей и ситуации общения. Успешно реализует коммуникативные намерения в различных языковых ситуациях в сфере профессионального общения.		
	ООД	ОК	Информационно - коммуникационные технологии (на англ. языке)	Обладает знаниями компьютерных систем, программных обеспечений. Развивает умения использования информационных ресурсов для поиска и хранения информации, работы с электронными таблицами, базами данных. Применяет методы и средства защиты информации; умеет проектировать и создавать веб-сайты, мультимедийные презентации. Приобретает навыки использования электронного правительства и электронных учебников, различных облачных мобильных технологий, управления SMART-технологиями.	5	PO3 PO12
	БД	КВ	Казахский алфавит на основе латинской графики	Понимает особенности формирования казахских звуков с учетом особенностей их произношения. Рассматривает фонетические особенностей казахских слов и словосочетаний на основе латинской графики. Приобретает навыки грамотного письма на основе латинского алфавита. Умеет читать тексты на казахском языке с использованием латинской графики.	3	PO1 PO3 PO12
Культура речи и коммуникации в казахском языке			Знает нормы литературного казахского языка. Владеет культурой речи на казахском языке, развивает устную и письменную речь через использование фразеологических оборотов, пословиц и поговорок. Приобретает навыки применения казахского языка в межличностных и профессиональных коммуникациях.		PO1 PO3 PO12	
Абаеведение			Владеет знаниями о творчестве великого казахского поэта, мыслителя гуманиста, просветителя Абая Кунанбаева, раскрывает художественную ценность отдельных произведений поэта, выявляет значение и роль его произведений в воспитании будущего поколения. Имеет представления о развитии абаеведческой науки в целом, специфике, особенностях жанрового состава произведений Абая, связи с литературным процессом казахского средневековья.		PO2 PO3 PO12	

			Мухтаргану	Владеет знаниями о жизни и творчестве М.О.Ауэзова; анализирует творческую лабораторию писателя, описывает его биографию в контексте с творчеством. Характеризует деятельность М.Ауэзова как создателя науки Абаеведения, исследователя жыра «Манас», видного общественного деятеля. Приобретает навыки анализа литературного наследия М.Ауэзова в мировой и восточной литературе, развивает чувство патриотизма и любви к родине.		PO2 PO3 PO12
			Актуальные проблемы и модернизация общественного сознания	Владеет знаниями о социально-гуманитарных ценностях, основанных на модернизации общественного сознания и ориентирования на них в своей профессиональной деятельности. Умеет применять свои знания в профессиональной сфере. Владеет навыками сбора, анализа и интерпретации информации в рамках области изучения и формулирования своих мыслей, а также умениями оценки идей актуальных проблем общества		PO2 PO3 PO12
			Академическое письмо	Анализирует теоретические концепции и фактические данные, проводить на их основе сопоставления, обобщения, творчески использовать теоретические положения для решения практических задач, выдвигает гипотезу, письменно формулирует и выражает собственное мнение по актуальным проблемам науки и практики в сфере профессиональной деятельности, интерпретирует, доказывает, аргументирует собственную точку зрения на основе определенности, логичности.		PO1, PO2, PO3, PO12
Основы переводческого мастерства	БД	ВК	Теоретическая и прикладная лингвистика	Предоставляет сведения о понятийном аппарате теоретической и прикладной лингвистики; способствует овладению базовой терминологией различных направлений современной лингвистики; позволяет развить навыки анализа основных сфер прикладного использования знаний об изучаемом языке, а также навыки создания, редактирования, реферирования, систематизации и трансформации всех типов текстов.	4	PO3 PO5 PO12
	БД	ВК	Основы теории изучаемого языка	Рассматривает основы современного состояния реалий английского языка; позволяет развить навыки описания и объяснения функциональных свойств и признаков языковой системы английского языка; способствует применению теоретических знаний в целях	4	PO5 PO3 PO12

				совершенствования компетенций по овладению внутренними структурами и процессами языковых реалий английского языка на фонологическом, лексическом и грамматическом уровнях.		
БД	КВ	Теория перевода	Формирует систему знаний о переводе, его видах, прагматических и нормативных аспектах, особенностях перевода материалов различных жанров, типичных трудностях и стандартных способах их преодоления, а также о методах и критериях оценки качества перевода; ознакомление с некоторыми особенностями практической деятельностью переводчика и основными нормами переводческой этики.	8	PO6, PO7, PO8, PO10	
		Основы профессиональной деятельности переводчиков	Рассматриваются сведения об основных качествах переводчика как посредника между представителями различных культур и языков; права и обязанности, способы организации и возможности использования информационных технологий в переводческой деятельности; систематизирование фоновых знаний, использовать опыт родной культурно-языковой среды в процессе овладения профессиональными знаниями и умениями; осуществление поисково-исследовательской деятельности по проблемам переводческой профессии.		PO6, PO7, PO8, PO10	
БД	ВК	Учебная практика	Обеспечивает формирование начальных навыков по организации деятельности переводчика, включающей работу с оргтехникой, составление и перевод деловых и официальных документов на иностранный язык и обратно, ведение переговоров на иностранном языке; позволяет развить начальные навыки анализа текстовых документов, цифровых и статданных, материалов СМИ, развиваемые в период непосредственного участия в работе базы практики.	1	PO6, PO7, PO8, PO10	
БД	ВК	Производственная практика I	Позволяет закрепить непосредственно в условиях базы практики, выработанные в ходе учебных занятий навыки устного и письменного перевода, а также навыки работы с текстом: интерпретация, аннотирование, реферирование; способствует углублению знаний по теории и практике перевода, обогащению словарного запаса специальной лексикой; позволяет провести отработку умений пользоваться словарями (двуязычными, толковыми, синонимическими, отраслевыми, энциклопедическими).	3	PO6, PO7, PO8, PO10	

Практический курс основного и второго иностранного языков	БД	КВ	Базовый иностранный язык	Формирует умения вести беседу в рамках заданной ситуации, делает сообщение по теме, излагает содержание прослушанного/прочитанного текста в устной/письменной форме, читает про себя и понимает без перевода незнакомый, нетрудный, аутентичный текст и излагает его содержание, правильно и выразительно читает вслух; развивает и способствует применению знаний формообразования и словообразования на иностранном языке.	4	PO1, PO4, PO5
			Основы иноязычной коммуникации	Рассматривает основы иноязычного общения с упором на применение сформированных навыков межкультурной коммуникации; развивает умение анализировать аутентичные материалы с целью получения актуальной лингво-культурологической информации с последующим выполнением комплекса языковых и речевых упражнений; позволяет разрабатывать и работать с картами, буклетами, открытками на иностранном языке в различных коммуникативных ситуациях.		PO1, PO4, PO5
	БД	КВ	Базовый иностранный язык в контексте межкультурной коммуникации	Рассматривает основы межкультурной коммуникации и способствует формированию уважения к духовным ценностям страны изучаемого языка; позволяет развить навыки понимания общего содержания аутентичных материалов на абстрактные/конкретные темы, а также делать четкие, подробные сообщения и излагать свой взгляд в устной/письменной форме на иностранном языке на основную проблему с анализом преимуществ/недостатков различных мнений.	7	PO1, PO4, PO5
			Межкультурные аспекты иноязычного общения	Позволяет овладеть иностранным языком в объеме, необходимом для общения на общем и профессиональном уровнях; рассматривает основные способы работы над языковым и речевым материалом, основные грамматические структуры литературного и разговорного языка; позволяет развить навыки выражения мыслей и мнения в межличностном и деловом общении; формирует умение анализировать межкультурные аспекты иноязычной коммуникации.		PO1, PO4, PO5
	БД	ВК	Профессиональн о- ориентированны й иностранный	Излагает содержание учебных/аутентичных профессионально-ориентированных текстов в пределах программного материала, а также рассматривает содержание лекций, выступлений, бесед в	5	PO1, PO4, PO5

			язык	профессиональной сфере. Использует умения и навыки высказываться в пределах изученных профессионально-ориентированных тем. Передает содержание услышанного/ прочитанного. Выражает свое мнение и оценку, реагирует в беседе на профессиональные темы, приводит аргументы на иностранном языке.		
БД	КВ	Специализированный профессиональный иностранный язык		Рассматривает особенности перевода профессиональных терминов по специальности; способствует развитию навыков отбора и применения языковых средств при переводе специализированных текстов с использованием/без использования специализированных терминологических словарей; позволяет овладеть навыками выражения своих мыслей и мнения в межличностном, деловом и профессиональном общении на иностранном языке, а также составлять аннотации к текстам по специальности.	4	PO1 PO4 PO5
		Язык для специальных целей		Знакомит правилами ведения устной и письменной коммуникации на иностранном языке; применение аргументационно-полемических умений для ведения дискуссий в контексте будущей профессии, используя коммуникативные типы монологической речи и адекватные коммуникативным намерениям виды дискурса (оценка, интерпретация); детальный и критический анализ аудиоматериала для применения воспринимаемой на слух разножанровой и прагматической информации в специальных целях.		PO1 PO4 PO5
ПД	КВ	Классический язык		Предоставляет сведения об истории и культуре Древней Греции и Рима, зарождении и формировании романогерманских языков, в процессе перевода и комментирования латинских текстов; способствует пониманию языковых явлений латинского языка на основе их сравнения с другими европейскими языками, а также установлению причинно-следственных связей исторических фактов и культурных явлений, способствующих формированию историко-культурологической компетенции.	7	PO4 PO5 PO12
		Введение в межкультурную коммуникацию		Рассматривает специфику межкультурного общения как особой формы коммуникации, и основных тенденций развития языка, культуры, межкультурной коммуникации; умения классифицировать типы культур и выявлять их наиболее значимые черты, сопоставлять		PO3 PO9 PO12

				изучаемые явления в английском языке с параллельными явлениями в родном языке; анализ причин неудач в межкультурном общении и способов их преодоления.		
	ПД	КВ	Язык для академических целей	Рассматривает национально-культурную специфику речевого поведения в академической среде на основе овладения «академическим» словарем: лексикой нейтрального/формального стиля, характерной для письменной речи (эссе, статья) и устных речевых ситуаций, требующих более официального стиля (чтение доклада, выступление на конференции); позволяет овладеть практическими приемами конспектирования (использование сокращений) и навыками публичной речи в формате академической презентации.	8	PO1, PO4, PO5
			Современный английский язык	Рассматривает различные способы вербальной и невербальной коммуникации. Позволяет интерпретировать навыками коммуникации в иноязычной среде, грамматической нормой изучаемого иностранного языка, рецептивными (понимание иноязычной речи на слух) и продуктивными (устная и письменная речь) речевыми умениями.		PO1, PO4, PO5
	ПД	ВК	Производственная практика 2	Способствует дальнейшему закреплению и развитию навыков по применению совокупности переводческих стратегий к разным видам устного и письменного перевода; позволяет овладеть семантографией, методикой предпереводческого анализа текста, репрезентативного письменного, устного последовательного абзацно-фразового и устного перевода с листа текстов различных функциональных стилей с применением современных информационных технологий.	6	PO1, PO3, PO10, PO11, PO12
Практикум по переводу	БД	КВ	Практика письменного перевода	Рассматривает знание и понимание фонетических, лексических, грамматических языковых средств письменного общения; формирование лингвистической и переводческой компетенции для обеспечения эквивалентного письменного перевода в условиях межъязыковой коммуникации; обучить основным способам и приемам письменного перевода; дать представление об основных типах трансформаций исходного текста в процессе перевода; сформировать	5	PO5, PO6, PO7, PO8

				навыки предпереводческого анализа переводимого текста.		
			Практика устного перевода	Рассматриваются основы устного перевода, универсального переводческого скорописия в ситуациях двуязычной коммуникации; ознакомление с различными видами устного перевода: перевод с листа, бесед и переговоров, последовательный и синхронный; формирование лингвистической, переводческой и социокультурной компетенций для обеспечения в рамках устного перевода взаимопонимания между представителями языков в различных сферах.		PO5, PO6, PO7, PO8
БД	КВ	Практика художественного перевода	Изучаются передача образного значения, в основе которого лежат регулярные ассоциации; проблема передачи образного значения, основанного на индивидуальных ассоциациях; роль компонентного и контекстуального анализа; способствует овладеть орфоэпическими, акцентологическими, грамматическими, лексическими нормами английского языка, позволяет развить навыки перевода стёртых, клишированных и оригинальных метафор; применение адекватной интерпретации метафоры, цитат и аллюзий.	4	PO5, PO6, PO7, PO8, PO9	
		Методы передачи экспрессивности в переводе	Рассматривает вопросы связанные со стилистическими свойствами высказывания, отражающее небезразличие автора к форме выражения смысловых отношений, применение эмфатических конструкции, устойчивых выражении, сравнении, олицетворения, метафор, метонимии и эпитета в художественных и публицистических текстах при переводе, анализировать сохранение образности оригинала в переводе.		PO5, PO6, PO7, PO8, PO9	
БД	КВ	Практика информативного перевода	Изучаются вопросы связанные с видами информативного перевода, лингвистическими и внелингвистическими факторами информативных текстов; применение типов лексических, грамматических и стилистических трансформаций; оперирование сведениями об исходном тексте, типом информации, заложенный в исходном тексте; речевой жанр, к которому относится исходный текст; лингвопрагматические особенности текстов определенного жанра; нормы и системы родного и английского языков.	4	PO6, PO7, PO10	

			Перевод публицистического текста	Обеспечивает умение классифицировать видов перевода газетно-журнальных статей различной тематики. способность к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний, навыки работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.		PO6, PO7, PO10
ПД	ВК	Сопоставительная типология	Рассматривает характерные черты межъязыковых расхождений английского и казахского/русского языков; позволяет развить навыки применения констант для установления типологии фонологических, морфологических, лексических и синтаксических систем неродственных языков, навыки анализа концепций важнейших представителей мировой языковедческой науки и основных постулатов известных лингвистических школ в рамках типологии.	8	PO3 PO5 PO12	
ПД	КВ	Международные уровневые тесты	Рассматривает требования к языковым знаниям и речевым навыкам; предоставляет сведения об истории разработки, классификации международных уровневых тестов, порядка их организации и проведения; позволяет развить навыки практического использования основных форм языкового тестирования, систематизировать тестовые задания для контроля различных видов речевой деятельности на основе разработки и оценивания результатов заданий различных уровней сложности.	7	PO1, PO7, PO8, PO9	
		Стандартизованные тесты (PET)	Позволяет овладеть грамматическими знаниями в объеме PET, FCE, CAE, CPE, IELTS; способствует овладению лексическим минимумом в объеме пройденных тем, развитию навыков чтения, работы с большими объемами информации, формированию навыков письма, правильного оформления сочинения, порядка изложения мысли, доказательств и аргументов; способствует совершенствованию практических навыков в решении грамматических и лексических задач.		PO1, PO7, PO8, PO9	
ПД	КВ	Деловой английский язык	Позволяет овладеть терминологическим запасом, навыками делового общения на основе приобретенных	8	PO1, PO4,	

				знаний о структуре компаний, особенностях проведения собеседования, написания резюме, стилях делового общения, роли рекламы; способствует пониманию состояния современного бизнеса и рынка; позволяет развить навыки работы в команде по достижению общих целей путем анализа и применения информации, полученной из деловых источников.		PO9, PO10
			Перевод общественно-политического дискурса	Позволяет овладеть описанием и различием общественно-политического дискурса, включающая в себя документально-деловые, информационно-описательные, публицистические тексты в узком смысле слова. Практика полученных знаний при переводе клише, специальной терминологии, реалий; информационно-описательные тексты связаны с сообщениями о текущих событиях. Сравнение разнообразных эмоционально — окрашенных элементов, образных выражений, синтаксических фигур, цитат и т. П		PO1, PO4, PO9, PO10
	ПД	КВ	Перевод экономических текстов	Способствует создавать и редактировать с возможными способами, средствами и приемами преобразования исходных единиц текстов (конкретизации, генерализации, модуляции, смыслового развития и целостного переосмысления; компрессия, декомпрессия; антонимический перевод, описательный перевод, прием компенсации); ознакомление со специализированными языковыми лакунами; развитие механизма переключения на другой язык; выработка умения реферировать и аннотировать.	8	PO3 PO9 PO12
			Практика последовательного и синхронного перевода	Рассматривается практическое применение коммуницирования, аудирования и свободно понимать в непосредственном общении и звукозаписи аутентичную, спонтанную монологическую, диалогическую и полилогическую речь носителей языка; владеть продуктивной устной речью официального и нейтрального характера, адекватно реализуя коммуникативное намерение, ясность, логичность, содержательность, связность, смысловую и структурную завершенность, соответствие языковой норме, прагматическим и социокультурным параметрам дискурса.		PO6, PO7, PO8
	БД	КВ	Практическая	Рассматривает основы английского произношения,	4	PO5,

			фонетика английского языка	классификации звуков и интонационных моделей, случаи ассимиляции согласных звуков; позволяет овладеть навыками правильной артикуляции звуков как отдельно, так и в потоке речи, правильного оформления звуковой стороны высказывания согласно изученным фонетическим явлениям, адекватного оформления речи в соответствии с экстралингвистической ситуацией, а также понимания на слух аутентичной речи.		PO8
			Практикум по фонетике английского языка	Обеспечивает овладение фонетическим строем английского языка с целью иноязычного общения; способствует формированию интонационно-произносительной основы изучения английского языка на основе обучения правильному произношению звуков речи, правилам сочетания звуков в словах и словосочетаниях, расстановке словесного и фразового ударения, особенностям интонационного оформления коммуникативных типов предложений.		PO5, PO8
Переводоведение и лингвокультурологические аспекты изучаемого языка	БД	КВ	Практическая грамматика английского языка	Обеспечивает знание и понимание грамматического строя, грамматических явлений, наблюдаемых в коммуникативных ситуациях, а также современных тенденций развития грамматики; применение различных форм/видов устной и письменной коммуникации на родном и английском языках, грамматически верное употребление морфологических и синтаксических конструкций, а также анализ и самостоятельное исправление грамматических ошибок в устной и письменной речи.	4	PO4, PO5, PO8
			Грамматика современного английского языка	Обеспечивает знание и понимание грамматического строя, современных тенденций развития грамматики английского языка; применение полученных знаний при выполнении упражнений, направленных на развитие умений и навыков говорения, распознавание грамматических явлений, которые должны быть усвоены рецептивно, а также в различных коммуникативных ситуациях и при устном/письменном переводе; анализ основных грамматических явлений современного английского языка.		PO4, PO5, PO8
	БД	КВ	Аналитическое чтение	Знакомит с лексико-грамматическими особенностями различных стилей речи; способствует полному пониманию прочитанного, развитию навыков определения темы, идеи, передачи общего содержания	7	PO5, PO6

				текста на изучаемом языке, анализа композиционного построения, составления вопросов к тексту и умения отвечать на них, отбора нужной информации; позволяет развить навыки изложения собственных мыслей средствами пересказа, рассказа, сообщения и др.		
			Интерпретация художественного текста	Рассматривает основные стилистические категории, используемые при анализе художественного текста, его национально-культурной специфики; позволяет развить навыки раскрытия внутреннего содержания текста с познавательной, эмоциональной и эстетической сторон, навыки нахождения в тексте содержательно важной информации, анализа межкультурных аспектов, разработки адекватных оценочных суждений; формирует собственное видение событий, описанных в тексте, с формулировкой оценочных суждений.		PO5, PO8
БД	КВ	Курс перевода	Практикует определение и различие переводческих компетенции по следующим аспектам: основные переводческие приемы и трансформации, лексические и грамматические трудности перевода, текстологические основы перевода, особенности перевода текстов разной стилиевой направленности; использование теоретических знаний, а также формирование практических навыков письменного перевода; подвержение критическому анализу дискурсивные аспекты перевода.	5	PO7, PO9	
		Практикум по публичной речи	Позволяет способствовать формированию умений и навыков составления текстов публицистического стиля для их публичного произнесения; познакомить с теоретическими понятиями курса; представить основные этапы развития риторики как науки; раскрыть законы формирования риторически организованного текста; дать представление о классификации публичных выступлений; охарактеризовать методы и способы выступления.		PO7, PO9	
БД	КВ	Литература страны изучаемого языка и проблемы перевода	Позволяет определить и классифицировать литературно-страноведческую, межкультурно-коммуникативную, переводческую и лингвострановедческую компетенций посредством изучения литературы крупнейших писателей, художественных традиций и вариантов переводов произведений. Применение навыков в реферировании, конспектировании материалов справочной, учебно-методической и критической	8	PO4, PO5, PO9 PO3 PO12	

				литературы и их перевод. Сравнение переводов произведений отдельных авторов, ознакомление с культурно-историческими реалиями, закрепление лингвострановедческих знаний.		
			Функциональная стилистика английского и русского/казахского языков	Рассматривает знание и понимание функциональная стилистика, сообщение студентам теоретических знаний о стилистических средствах языка в их системе, об их природе и функциях в различных стилях языка, о критериях выделения функциональных стилей, а также формирование умений адекватно использовать различные функциональные стили иностранного языка в переводческой деятельности.		PO4, PO5, PO9, PO11
	БД	КВ	Специальная техника перевода	Рассматривает вопросы касательно соотношения и различия переводческой компетенции по аспектам: применение основных переводческих приемов и трансформации, лексические и грамматические трудности перевода, владение текстологических основ перевода; умение критический анализировать особенности перевода текстов разной стилиевой направленности.	5	PO7, PO9, PO11
			Практикум по культуре речевого общения	Рассматривает вопросы, связанные с восприятием на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи); владение всеми регистрами речи: официальным, неофициальным, нейтральным; распознавание лингвистических маркеров социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание).		PO7, PO9 PO12
	БД	КВ	Общественно-политическая лексика	Способствует к коммуникации в устной и письменной формах на казахском/русском и английском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия; владению основами профессиональной этики и речевой культуры; использованию языковых средств для достижения коммуникативных целей в конкретной ситуации общения на изучаемых иностранных языках	8	PO1, PO4, PO9
			Язык масс-медиа	Рассматривает актуальные проблемы медиалингвистики: специфику воздействия массовых коммуникаций на развитие общества, особенности		PO1, PO4, PO9

				функционирования современных СМИ, масс-медийные жанры и их лингвистические особенности; позволяет развить навыки реферирования, аннотирования, интерпретирования и творческого комментирования медиатекстов, а также анализа статей как основного жанра масс-медийного дискурса с проведением сопоставительного анализа языковых стилей современных англоязычных изданий.		
Модуль приобретения новых профессиональных компетенций	БД	КВ	Minor программа		12	
Модуль итоговой аттестации	Z	ВК	Преддипломная практика или производственная практика	Обеспечивает итоговую систематизацию знаний, закрепление практических навыков, полученных при изучении дисциплин и в ходе предыдущих практик; предполагает работу с литературой, нормативными и методическими материалами по вопросам, разрабатываемым в дипломной работе; позволяет развить навыки всестороннего анализа собранной информации, детализации задания и ожидаемых результатов, а также оценки практической значимости исследуемых вопросов.	8	PO7, PO11, PO12
			Написание и защита дипломной работы (проекта) или подготовка и сдача комплексного экзамена	Представляет систематизацию, закрепление и расширение теоретических знаний и практических навыков по переводению и применение их при решении конкретных задач; способствует развитию навыков ведения самостоятельной работы и овладению методикой научного исследования и экспериментирования при решении разрабатываемых проблем и вопросов, а также демонстрирует степень подготовленности обучающегося к будущей профессиональной деятельности.	12	PO6, PO7, PO8, PO11, PO12

## ЛИСТ СОГЛАСОВАНИЯ

по Образовательной программе 6В02320 «Переводческое дело»

Директор ДАВ \_\_\_\_\_ Омашова Г.Ш.

подпись

Директор НИУ \_\_\_\_\_ Жанабай Н.Ж.

подпись

Директор ДНиП \_\_\_\_\_ Бажирова Т.С.

подпись

## РЕЦЕНЗИЯ

на образовательную программу 6В02320 «Переводческое дело»,  
разработанной в ЮКГУ им. М. Ауэзова, г.Шымкент

Переводческое агентство «Асыл\_Асет» занимается непосредственно организацией перевода с английского языка на казахский, русский и наоборот: последовательным переводом в ходе встреч с иностранными партнерами и других мероприятий, письменным переводом документации, а также специализирующейся в сфере нотариального, технического, медицинского, юридического, научного, литературного перевода.

В условиях рыночной экономики одним из приоритетных направлений образования является подготовка конкурентно способных кадров на основе непрерывного развития интеллектуального и духовного потенциала личности. Сфера иноязычного образования не является исключением, в связи с этим модульная образовательная программа «Переводческое дело» для студентов специальности переводческое дело является необходимой, а ее содержание актуальным.

Результаты обучения достижимы, обеспечивают основы устного и письменного перевода взаимопонимания между представителями культур и языков в различных сферах международной, общественно-политической, экономической и культурной жизни; формируют модели переводческой деятельности в ходе решения практических переводческих задач; способствующих реализовать профессиональную деятельность в различных учреждениях, организациях при проведении международных конференций, выставок, в сфере международного туризма; расширенные элективные дисциплины, направленных на изучение практики перевода в области востребованных наук и направлений; осуществление реферирования и аннотирования зарубежной и отечественной литературы на рабочих языках переводчика, а формируемые компетенции на прямую связаны с запросами рынка труда. В структуре образовательной программы присутствуют компоненты направленные на развитие практических навыков и профессиональные компетенции. Компоненты модульной образовательной программы носят профессионально-ориентированный характер. Описание дисциплин предельно четко информирует о содержании и результатах обучения.

Данная программа учитывает образовательные потребности обучающихся регионального и республиканского характера, так и за его пределами, а модульный принцип построения и кредитная система обучения, играют важную роль при составлении индивидуальной образовательной траектории студента и обеспечивают возможность международной академической мобильности, в рамках интеграционных процессов, происходящих в мире.

**Директор переводческого агентства «Асыл\_Асет»**

Акшулакова Л.

**Экспертное заключение**  
на образовательную программу 6B02320-Переводческое дело

Современная ситуация на казахстанском рынке образовательных услуг характеризуется ростом конкуренции. При этом ключевым фактором конкурентоспособности организаций образования выступает качество предоставляемых образовательных услуг, устанавливаемое при помощи различных механизмов оценки качества. Одним из приоритетных направлений является подготовка конкурентно способных кадров на основе непрерывного развития интеллектуального и духовного потенциала личности. Сфера иноязычного образования не является исключением, в связи с этим модульная образовательная программа «6B02320-Переводческое дело» является необходимой, а ее содержание актуальным.

Цели образовательной программы согласуются с миссией вуза, а также запросам работодателей и студентов.

Образовательная программа соответствует Национальной рамке квалификации Республики Казахстан. Результаты обучения и компетенции, основаны на Дублинских дескрипторах, заложенных в профессиональных стандартах, выражаются через компетенции. При этом выделяются пять главных результатов обучения: -знание и понимание; -применение знаний и пониманий; -формирование суждений; - коммуникативные способности; -навыки обучения или способности к учебе.

Содержание образовательной программы соответствует ГОСО от 31 октября 2018г., отраслевой рамке квалификаций в сфере образования от 23 ноября 2016г. Образовательная программа имеет модульную структуру, включает четыре основных раздела: общий модуль, междисциплинарный модуль, модуль специальности, дополнительные модули, выходящие за рамки специальности. В образовательной программе присутствуют компоненты ориентированные на теоретическую и практическую подготовку к профессиональной деятельности: введение в специальность, теория перевода, основы теории изучаемого языка, практика письменного перевода, практика устного перевода.

Компоненты модуля находятся в строгой логической последовательности от более легкого к более сложному.

В образовательной программе отражено количество учебной нагрузки студентов и преподавателей в кредитах, а также в часах в неделю, что соответствует параметрам кредитной системы обучения.

В результате освоения модульной образовательной программы 6B02320-Переводческое дело выпускнику присваивается квалификация «бакалавр гуманитарных наук».

Председатель экспертной комиссии д.ф.н., профессор Б.М. Тлеубердиев

Члены экспертной комиссии  
к.ф.н., доцент А.А. Джунисова  
к.ф.н., доцент З.У. Миятбекова  
к.п.н., ст.преп. М.Р. Кудайбергенова  
к.п.н., доцент Г.О.Жетписбаева